

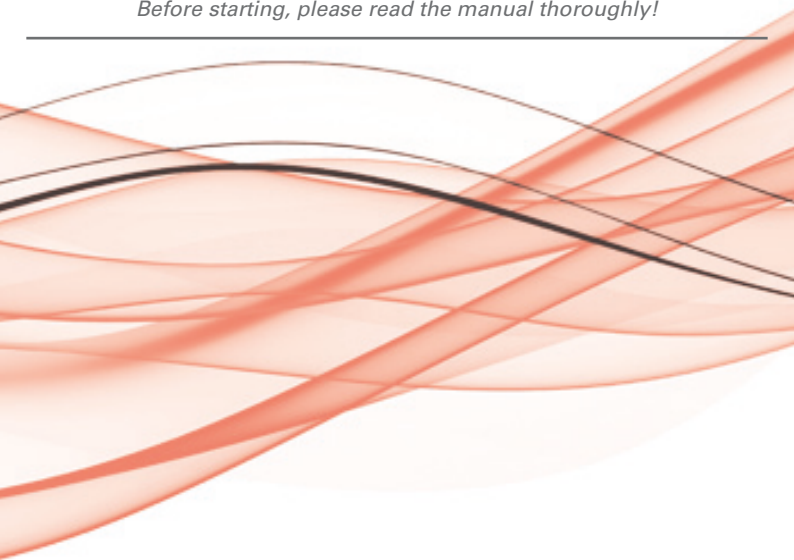
**Bedienungsanleitung für FM Transmitter FMT 663**  
***Instruction Manual for FM Transmitter FMT 663***

Art.-Nr.: 190410, 440410, 530410

---

Bitte vor Beginn der Arbeiten Bedienungsanleitung sorgfältig lesen!  
*Before starting, please read the manual thoroughly!*

---





## EG-Konformitätserklärung

Für das folgend bezeichnete Produkt

<b>Produktbezeichnung</b>
FMT 663 – FM Transmitter

<b>A-I-V Artikelnummer</b>
19 0410, 44 0410, 53 0410

wird erklärt, dass das Produkt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der nachstehenden EG-Richtlinie (n) ist.

Referenz-Nr.	Titel
R&TTE Direktive 1999/5/EC	Funkanlagen und Telekommunikations-einrichtungen
2004/108/EC	Elektromagnetische Verträglichkeit
72/245/EEC; 2004/104/EC	Fahrzeug Funkstörungen (EMV)

Zur Bescheinigung des Erzeugnisses wurden folgende Normen herangezogen:

Artikel 3.1a: EN60950-1:2006+A11:2009 EN50371:2002
Artikel 3.1b: EN301 489-1 V1.8.1 EN301 489-9 V1.4.1
Artikel 3.2: EN301 357-1 V1.4.1 EN301 357-2 V1.4.1

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller / Importeur

**A-I-V GmbH + Co. KG**  
**Tatschenweg 1**  
**D - 74078 Heilbronn**

Heilbronn, den 13.12.2012

abgegeben durch:

  
Dipl. Ing. (FH) Stefan Jelko / Leiter F&E

AIV GmbH + Co. KG  
Tatschenweg 1  
74078 Heilbronn  
Germany

T: +49 (0) 71 31 / 59 53 0  
F: +49 (0) 71 31 / 59 59 29  
E: info@aicv.de  
www.aiv.de  
WEBS: Reg.-Nr.:  
DE: 7704446

Amtegenescht Stuttgart  
HRB 103787  
Abteilung persönlich  
Innere Geschäftsbüro  
AIV Verwaltung GmbH  
Amtegenescht Stuttgart  
HRB 101247

Geschäftsführer:  
Marc Segenschweid  
Jenny Stollberger  
Rajko Avram  
UID-Nr: DE 145 759 610

HypoVereinsbank  
BLZ 600 202 50  
Konto 770 1207  
SWIFT: BVRE DE 330-470  
Commerzbank  
BLZ 620 400 60  
Konto 319 102 100  
SWIFT: COBA DE 330

Kreisparkasse Heilbronn, BLZ 620 900 00  
Konto 900 131 209  
Volksbank Heilbronn e.G., BLZ 620 901 00  
Konto 110 610 005  
Baden-Württembergische Bank, BLZ 600 501 01  
Konto 40 024 20  
Commerzbank, DE 4502040000319102100

## **Inhalt / Index**

Bedienungsanleitung	4
Instruction Manual	8
Guide d'utilisation	12
Manual de instrucciones	16
Инструкции по установке	20
Manuale di istruzioni	24
Εγχειρίδιο Οδηγιών	28
Bruksanvisning	32
Manual de Instruções	36
Yükleme yönergeleri	40

## Sicherheitshinweise für den Anwender

**FMT 663**

Bitte lesen Sie alle Warnungen in dieser Anleitung. Diese informieren Sie über mögliche persönliche Schäden oder Beschädigungen von Sachwerten!

Die einschlägigen Sicherheitsbestimmungen über tragende Karosserieteile, Vorschriften über die innere Fahrzeugsicherheit STVZO-TÜV, sowie die Vorschriften der zuständigen Fahrzeughersteller sind zwingend zu beachten.

AIV übernimmt keine Verantwortung für Gehörschäden, körperliche Schäden oder Sachschäden, die aus dem Gebrauch oder Missbrauch seiner Produkte entstehen.

*Sehr geehrter Kunde,*

*wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses hervorragenden Produktes und bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen. Wir haben diese Bedienungsanleitung unter Berücksichtigung der mechanischen und akustischen Fahrzeuggegebenheiten mit größter Sorgfalt erstellt. Trotzdem können Fehler nicht vollständig ausgeschlossen werden. Für Mitteilungen eventueller Fehler sind wir Ihnen sehr dankbar.*

*Mit freundlichem Gruß,  
Ihr AIV-Team*

## Technische Daten

Stromversorgung:	12-24V DC
Anschluss Eingänge:	3,5 mm Klinenstecker Stereo
	SD-Karte max. 32GB
	USB 2.0 max. 32GB
Musik Dateiformate:	MP3, WMA
Frequenzbereich:	87,6 MHz - 107,9 MHz
Übertragungreichweite:	ca. 5m
Abmessungen:	B 41 x H 65 x T 80 mm
Gewicht:	37 g
Zertifikate:	CE

## Vorgehensweise bei Fehlfunktion

### FMT 663

Falls sich der FM Transmitter nicht mehr einschalten lässt, bitte die Sicherung des Gerätes überprüfen. Dazu muss die Spitze des Zigarettenanzündersteckers gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden, bis man die Sicherung entnehmen kann. Falls der Sicherungsfaden durchgebrannt ist, muss die Sicherung durch eine gleichwertige ausgetauscht werden. Falls die neue Sicherung erneut durchbrennt, bitte einen autorisierten AIV-Fachhändler aufsuchen.

Falls sich der FM Transmitter nicht mehr einschalten lässt, Funktion des Zigarettenanzünders überprüfen. Falls der Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeuges keine Funktion hat, bitte an Ihre KFZ-Fachwerkstatt wenden.

Falls beim Betrieb ein Problem auftreten sollte, sollte zuerst der FM Transmitter aus und dann wieder eingeschaltet werden. Wenn sich das Problem dadurch nicht beseitigen lässt, bitte an einen autorisierten AIV-Fachhändler wenden.

## Anleitung

1. FM Transmitter in den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs einstecken.
2. Autoradio auf die gewünschte UKW-Frequenz einstellen und über die Tasten auf dem FM Transmitter oder mit der Fernbedienung die gleiche Frequenz auf dem FM-Transmitter einstellen.
3. Einsetzen einer SD-Karte (max. 32 GB, nicht mitgeliefert) in den SD-Kartenschacht oder eines USB-Stick (max. 32 GB, nicht mitgeliefert) in den USB-Port des FM Transmitters.
4. Für andere kompatible Abspielgeräte oder Ihren MP3-/MP4-Player bitte das mitgelieferte Audiokabel, an den Ausgang „Line Out“ des Wiedergabe-Geräts und den „Line In“ des FM Transmitters anschließen.

Bei Anschluss eines externen Geräts werden dessen Funktionen nicht mit dem FM Transmitter oder der Fernbedienung gesteuert, sondern mit den eigenen Bedienelementen. **Bitte beachten:** Bei Benutzung dieser „Line In / AUX“ Funktion zunächst „Play/Pause“ drücken, um die Wiedergabe von einem angeschlossenen USB-Speichermedium oder einer SD-Karte zu beenden.

## SCHNELLANLEITUNG

## FMT 663

Funktion	FM Transmitter	Fernbedienung
1. Wie funktioniert die Wiedergabe	„PLAY“ drücken, um einen Titel abzuspielen. „PLAY“ erneut drücken, um den Titel wieder anzuhalten	„PLAY/PAUSE“ drücken
2. Wie kann die Lautstärke verändert werden	▶▶▶ lange drücken, um die Lautstärke zu erhöhen ◀◀◀ lange drücken um die Lautstärke zu senken	„VOL+“ drücken um die Lautstärke zu erhöhen „VOL-“ drücken um die Lautstärke zu senken
3. Wie kann die Frequenz verändert werden	„B+“ drücken, um die Frequenz zu erhöhen „A-“ drücken, um die Frequenz zu erniedrigen	„CH+“ drücken, um die Frequenz in 0,1 MHz Schritten zu erhöhen „CH-“ drücken, um die Frequenz in 0,1 MHz Schritten zu senken
4. Wie kann ein Titel ausgewählt werden	▶▶▶ kurz drücken, um zum nächsten Titel zu springen. ◀◀◀ kurz drücken, um zum vorhergehenden Titel zu springen.	▶▶▶ drücken, um zum nächsten Titel zu springen. ◀◀◀ drücken, um zum vorhergehenden Titel zu springen. Oder Titel-Nummer direkt über die Zifferntastatur eingeben
5. Wie kann der Equalizer verändert werden	Nicht über die Gerätekнопfe veränderbar.	„EQ“ drücken, um durch die Equalizer Voreinstellungen zu schalten: NORMAL, POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC, COUNTRY.
6. Wie kann der Wiederholungsmodus geändert werden	„PLAY/PAUSE“ jedesmal lange gedrückt halten, um durch die vier Wiederholungs-Modi zu schalten: Folder, Single, Random, All	Nicht über die Fernbedienung einstellbar
7. Wie kann man Ordner wechseln	Nicht über die Gerätekнопfe veränderbar.	„Folder+“ oder „Folder-“ drücken.

## **Security Briefing for Users**

**FMT 663**

Please read all warnings in this manual. They inform you of possible risk of personal injury and damage to property!

These products are intended for use only by those possessing the necessary specialized training. The relevant safety regulations regarding auto parts, regulations on internal vehicle safety STVZO-TÜV, as well as regulations of the authorized vehicle manufacturers should be diligently followed.

*Dear Valued Customer,*

*We congratulate you on your purchase of this superior product and thank you for placing your trust in AIV. We have developed this instruction manual with consideration to variations in automobile mechanical and acoustical characteristics. Nevertheless, mistakes can occur. We would greatly appreciate your bringing any problems you encounter within to our attention.*



## Technical Data

Power Supply:	12-24V DC
Input Connections:	3.5 mm stereo jack SD-card max. 32GB USB 2.0 max. 32GB
Music File Formats:	MP3, WMA
Frequency Range:	87.6 MHz - 107.9 MHz
Transmission Range:	approx. 5m
Dimensions:	B 41 x H 65 x T 80 mm
Weight:	37 g
Certificate:	CE

## In Case of Malfunction

## FMT 663

If you cannot start the FM Transmitter, please check the device fuse. For this, the top of the cigarette lighter has to be rotated counter-clockwise till the fuse can be removed.

If the fuse thread is blown, the fuse has to be exchanged by an equal fuse. If the new fuse blows again, please contact your authorised AIV-specialist dealer.

If the FM Transmitter cannot be switched on again, please check the function of the cigarette lighter.

If the cigarette lighter has no function, please contact your car garage.

If there is a problem when operating, first switch off the FM Transmitter and then on again.

If the problem can still not be solved, please contact your authorised AIV-specialist dealer.

## Instruction

1. Insert this FM transmitter into your vehicle's cigarette lighter or power port.
2. Tune your radio to a desired FM frequency, then match that same frequency on to the FM transmitter by using the buttons on the unit or on the remote control.
3. Plug your compatible SD Card (Max 32 GB, Not Included) into the SD port or USB Flash Drive (Max. 32 GB, Not Included) into the USB port of your FM Transmitter.
4. For other compatible music devices or your MP3/MP4 players, use the supplied audio line cable to connect from the other device's "Line Out" to the FM Transmitter "Line In".

When using an external device, all functions will be controlled by the external device, neither the transmitter nor its remote control.

**Remarks:** When you using this function, please press "Play/Pause" to stop playing the music from USB or a SD-Card.

**QUICK GUIDE****FMT 663**

Function	FM Transmitter	Remote Control
1. How to play a track	Press "PLAY" button to play a track. Press "PLAY" button to stop the track.	Press "PLAY/PAUSE" button.
2. How to adjust the volume	Press ►► button long to increase the volume. Press ◀◀ button long to decrease the volume.	Press "VOL+" to increase the volume. Press "VOL-" to reduce the volume.
3. How to change the frequency	Press "B+" button to increase the frequency. Press "A-" button to decrease the frequency.	Press "CH+" button to increase the frequency by 0.1 MHz steps Press "CH-" button to decrease the frequency by 0.1 MHz steps Or key in the desired frequency and press "CH" to confirm.
4. How to choose a track	Press ►► button shortly to play the next track. Press ◀◀ button shortly to play the previous track.	Press ►► button to play the next track. Press ◀◀ button to play the previous track Or key in the track number directly.
5. How to set EQ	Not supported by the device buttons.	Press "EQ" button to toggle through the available EQ presets: NORMAL, POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC, COUNTRY.
6. How to change loop mode	Press "PLAY/PAUSE" button each time long to toggle through the four loop modes: Folder, Single, Random, All.	Not supported by remote control.
7. How to switch folder	Not supported by the device buttons.	Press "Folder+" or "Folder-" button.

## Consignes de sécurité pour les utilisateurs

**FMT 663**

Veillez lire tous les avertissements contenus dans ce manuel. Ces avertissements vous informent sur les dangers potentiels concernant les dommages corporels et matériels !

Ces produits sont conçus pour être utilisés par des personnes ayant les connaissances spécifiques nécessaires. Vous devez suivre les pertinentes directives de sécurité relatives aux pièces auto STVZO-TÜV, les directives de sécurité à l'intérieur des véhicules ainsi que les directives des fabricants agréés de véhicules.

*Cher précieux client,*

*Nous vous félicitons pour l'achat de notre produit de haute qualité et nous vous remercions pour votre confiance dans AIV. Nous avons rédigé ce manuel d'installation en tenant compte des variations des caractéristiques mécaniques et acoustiques des automobiles. Néanmoins, des erreurs peuvent subsister. Nous vous serons reconnaissant de nous informer des problèmes que vous rencontrez.*

## Caractéristiques techniques

Alimentation :	12-24 V CC
Connexions d'entrée :	Prise stéréo 3,5 mm Carte SD 32 Go max. USB 2.0 32 Go max.
Formats des fichiers audio :	MP3, WMA
Gamme de fréquences :	87,6 MHz - 107,9 MHz
Portée de transmission :	approx. 5 m
Dimensions :	L 41 x H 65 x P 80 mm
Poids :	37 g
Certificat :	CE

## En cas de mauvais fonctionnement

## FMT 663

Si l'émetteur FM ne démarre pas, vérifiez le fusible de ce dernier. Pour cela, la prise allume-cigare doit être tournée à gauche jusqu'à ce que vous puissiez retirer le fusible.

Si le fil du fusible est grillé, il faut remplacer le fusible par un autre équivalent.

Si le fusible saute de nouveau, contactez votre revendeur agréé AIV.

Si l'émetteur FM ne s'allume toujours pas, vérifiez le fonctionnement de l'allume cigare.

Si l'allume cigare n'est pas sous tension, contactez votre garagiste.

S'il y a un problème pendant le fonctionnement, éteignez puis rallumez l'émetteur FM.

Si le problème n'est toujours pas résolu, contactez votre revendeur agréé AIV.

## Instruction

1. Branchez l'émetteur FM dans l'allume-cigare ou une prise sous-tension de la voiture.
2. Syntonisez la radio sur une fréquence FM donnée, mettez le lecteur sur la même fréquence à l'aide des touches de l'appareil ou de la télécommande.
3. Insérez une carte SD compatible (Max 32 Go, non fournie) dans la fente SD ou une clé USB (max. 32 Go, non fournie) dans le port USB de l'émetteur FM.
4. Pour les autres appareils audio ou lecteurs MP3/MP4 compatibles, utilisez le câble audio fourni pour connecter la sortie « Line Out » de l'appareil à l'entrée « Line In » de l'émetteur FM.

Lors d'utilisation d'un appareil externe, toutes les fonctions sont contrôlées par ce dernier et non pas par l'émetteur ni sa télécommande.

**Remarques** : Lors de l'utilisation de cette fonction, appuyez sur « Play/Pause » pour arrêter la lecture audio à partir de l'USB ou de la carte SD.

## GUIDE RAPIDE

## FMT 663

Fonction	Emetteur FM	Télécommande
1. Lecture d'une piste	Appuyez sur la touche « PLAY » pour lire une piste. Appuyez sur la touche « PLAY » pour arrêter la lecture.	Appuyez sur la touche « PLAY/ PAUSE ».
2. Réglage du volume	Appuyez sur la touche ►► pour augmenter le volume. Appuyez sur la touche ◀◀ pour diminuer le volume.	Appuyez sur « VOL+ » pour augmenter le volume. Appuyez sur « VOL- » pour diminuer le volume.
3. Changement de fréquence	Appuyez sur « B+ » pour augmenter la fréquence. Appuyez sur « A- » pour diminuer la fréquence.	Appuyez sur « CH+ » pour augmenter la fréquence par pas de 0,1 MHz. Appuyez sur « CH- » pour diminuer la fréquence par pas de 0,1 MHz. Ou entrez une fréquence et appuyez sur « CH » pour confirmer.
4. Sélection d'une piste	Appuyez brièvement sur ►► pour lire la piste suivante. Appuyez brièvement sur ◀◀ pour lire la piste précédente.	Appuyez sur ►► pour lire la piste suivante. Appuyez sur ◀◀ pour lire la piste précédente. Ou entrez directement le numéro de la piste.
5. Réglage de l'EQ	Impossible par les touches de l'appareil.	Appuyez sur la touche « EQ » pour parcourir les préréglages EQ disponibles : NORMAL, POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC, COUNTRY.
6. Changement du mode répétition	Appuyez longuement sur la touche « PLAY/ PAUSE » pour parcourir les quatre modes de répétition : Folder, Single, Random, All.	Impossible par la de la télécommande.
7. Changement de dossier	Impossible par les touches de l'appareil.	Appuyez sur la touche « Folder+ » ou « Folder- ».

## **Informe de seguridad para usuarios**

**FMT 663**

Por favor, lea todas las advertencias de este manual. ¡Le informan de los posibles riesgos de lesiones personales y daños materiales!

Estos productos están diseñados para utilizarse únicamente por las personas que tengan la formación especializada necesaria. Las normativas relevantes de seguridad acerca de las partes del automóvil, las normativas sobre la seguridad en el interior del vehículo STVZO-TÜV, así como las normativas de los fabricantes autorizados del vehículo deben seguirse fielmente.

*Estimado y valorado cliente,*

*Le felicitamos por su compra de este producto superior y le agradecemos por depositar su confianza en AIV. Hemos desarrollado este manual de usuario considerando las variaciones en las características mecánicas y acústicas del automóvil. No obstante, los fallos pueden ocurrir. Le agradeceríamos enormemente que nos haga llegar cualquier problema que pudiera encontrar.*



## Datos técnicos

Alimentación:	12-24 V DC
Conexiones de entrada:	conector estéreo de 3.5 mm tarjeta SD máx. 32 GB USB 2.0 máx. 32 GB
Formatos de archivos de música:	MP3, WMA
Rango de frecuencias:	87.6 MHz - 107.9 MHz
Rango de transmisión:	5 m aprox.
Dimensiones:	An 41 x Al 65 x P 80 mm
Peso:	37 g
Certificación:	CE

## En caso de mal funcionamiento

## FMT 663

Si no puede iniciar el Transmisor FM, por favor, revise en fusible del dispositivo. Para ello, la parte superior de la toma del mechero debe girarse en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el fusible pueda extraerse.

Si el filamento del fusible está quemado, deberá ser sustituido por otro equivalente.

Si el nuevo fusible se vuelve a quemar, contacte con su distribuidor especialista autorizado AIV.

Si el Transmisor FM no se puede volver a encender, por favor compruebe el correcto funcionamiento de la toma del mechero.

Si la toma no funciona, por favor contacte con su taller mecánico.

Si hay un problema durante el funcionamiento, apague primero el Transmisor FM y después vuélvalo a encender.

Si el problema persiste, por favor, contacte con su distribuidor especialista autorizado AIV.

## Instrucciones

1. Inserte este transmisor FM en la toma de mechero de su vehículo o en el puerto de alimentación.
2. Sintonice su radio en la frecuencia de FM deseada, después haga coincidir la misma frecuencia en el transmisor FM utilizando los botones de la unidad o del mando a distancia.
3. Conecte su tarjeta SD compatible (máx. 32 GB, no incluida) en el puerto SD, o la unidad Flash USB (máx. 32 GB, no incluida) en el puerto USB de su transmisor FM.
4. Para otros dispositivos de audio compatibles o reproductores MP3/MP4, utilice el cable de línea de audio incluido desde la salida "Line Out" del dispositivo, hasta la entrada "Line In" del transmisor FM.

Cuando utilice un dispositivo externo, todas las funciones se controlarán por el dispositivo externo, no desde el transmisor ni desde su mando a distancia.

**Observaciones:** Cuando utilice esta función, por favor pulse "Play/Pause" para detener la reproducción de la música del USB o tarjeta SD.

## GUÍA RÁPIDA

## FMT 663

Función	Transmisor FM	Mando a Distancia
1. Cómo reproducir una pista	Pulse el botón "PLAY" para reproducir una pista. Pulse el botón "PLAY" para detener la pista.	Pulse el botón "PLAY/PAUSE".
2. Cómo ajustar el volumen	Pulse y mantenga el botón ►► para subir el volumen. Pulse y mantenga el botón ◄◄ para bajar el volumen.	Pulse "VOL+" para subir el volumen. Pulse "VOL-" para bajar el volumen.
3. Cómo cambiar la frecuencia	Pulse el botón "B+" para subir la frecuencia. Pulse el botón "A-" para bajar la frecuencia.	Pulse el botón "CH+" para subir la frecuencia en pasos de 0.1 MHz. Pulse el botón "CH-" para bajar la frecuencia en pasos de 0.1 MHz. O introduzca la frecuencia deseada y pulse "CH" para confirmar.
4. Cómo escoger una pista	Pulse el botón ►► brevemente para reproducir la siguiente pista. Pulse el botón ◄◄ brevemente para reproducir la pista anterior.	Pulse el botón ►► para reproducir la siguiente pista. Pulse el botón ◄◄ para reproducir la pista anterior. O introduzca directamente el número de pista.
5. Cómo establecer el EQ	No soportado por los botones del dispositivo.	Pulse el botón "EQ" para alternar entre las configuraciones de EQ disponibles: NORMAL, POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC, COUNTRY.
6. Cómo cambiar el modo de bucle	Pulse y mantenga el botón "PLAY/PAUSE" cada vez para alternar entre los cuatro modos de bucle: Folder, Single, Random, All.	No soportado por el mando a distancia.
7. Cómo cambiar de carpeta	No soportado por los botones del dispositivo.	Pulse el botón "Folder+" o "Folder-".

## **Краткие меры безопасности для пользователей FMT 663**

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями в данном руководстве. Они информируют о возможном риске получения персональной травмы и повреждении имущества!

Данные устройства предназначены для использования только теми, кто прошел специализированное обучение. Соответствующие правила безопасности относительно компонентов и внутренней безопасности автомобиля STVZO-TÜV, а также все нормативы авторизованных производителей автомобиля должны соблюдаться неукоснительно.

*Уважаемый клиент,*

*Поздравляем с покупкой отличного продукта и благодарим за доверие, оказанное компании AIV. Мы разработали данные инструкции с учетом отличий устройства механической части автомобилей и акустических характеристик. Тем не менее, полное отсутствие ошибок не гарантируется. Мы будем очень признательны, если вы уведомите нас обо всех возникших проблемах.*

## Технические характеристики

Мощность:	12-24 В пост. тока
Входные подключения:	Стереоразъем 3,5 мм Карта памяти SD макс. 32 ГБ USB 2.0 макс. 32 ГБ
Форматы музыкальных файлов:	MP3, WMA
Частотный диапазон:	87,6 – 107,9 МГц
Диапазон передачи:	прибл. 5 м
Размеры:	Ш 41 x В 65 x Г 80 мм
Масса:	37 г
Сертификат:	CE

## Если возникла неисправность

## FMT 663

Если невозможно включить FM-передатчик, проверьте предохранитель устройства. Для этого необходимо повернуть прикуриватель против часовой стрелки, чтобы можно было извлечь предохранитель.

Если предохранитель расплавился, его следует заменить на эквивалентный.

Если предохранитель снова выходит из строя, обратитесь к авторизованному дилеру AIV.

Если FM-передатчик невозможно снова включить, проверьте работу прикуривателя.

Если прикуриватель не работает, обратитесь к техническому специалисту.

Если при работе возникла проблема, выключите FM-передатчик и снова включите его.

Если проблему устранить не удастся, обратитесь к сертифицированному дилеру AIV.

## Инструкция

1. Подключите данный FM-передатчик в прикуриватель автомобиля или порт питания.
2. Настройте радио на необходимую FM-частоту, затем настройте эту же частоту на FM-передатчике с помощью кнопок на устройстве или пульте ДУ.
3. Установите карту памяти SD (макс. 32 ГБ, не прилагается) в порт SD или USB-накопитель (макс. 32 ГБ, не прилагается) в USB-порт FM-приемника.
4. Для других совместимых музыкальных устройств или MP3/MP4-проигрывателей используйте прилагаемый линейный аудиокабель, чтобы установить подключение от разъема устройства “Line Out” к разъему “Line In” FM-передатчика.

При использовании внешнего устройства все функции будут управляться с помощью внешнего устройства, а не с передатчика и пульта ДУ.

**Примечания:** При использовании данной функции нажмите “Play/Pause”, чтобы остановить музыку с USB или карты SD.

## КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

## FMT 663

Функция	FM-передатчик	Пульт ДУ
1. Как воспроизвести дорожку	Нажмите кнопку "PLAY", чтобы воспроизвести дорожку. Нажмите кнопку "PLAY", чтобы остановить дорожку.	Нажмите кнопку "PLAY/PAUSE".
2. Как настроить громкость	Нажмите кнопку ►►, чтобы увеличить громкость. Нажмите кнопку ◀◀, чтобы уменьшить громкость.	Нажмите кнопку "VOL+", чтобы увеличить громкость. Нажмите кнопку "VOL-", чтобы уменьшить громкость.
3. Как настроить частоту	Нажмите кнопку "B+", чтобы увеличить частоту. Нажмите кнопку "A-", чтобы понизить частоту.	Нажмите кнопку "CH+", чтобы увеличить частоту с шагом 0,1 МГц. Нажмите кнопку "CH-", чтобы понизить частоту с шагом 0,1 МГц. Либо введите необходимую частоту и нажмите "CH" для подтверждения.
4. Как выбрать дорожку	Кратковременно нажмите ►► для воспроизведения следующей дорожки. Кратковременно нажмите ◀◀ для воспроизведения предыдущей дорожки.	Нажмите ►► для воспроизведения следующей дорожки. Нажмите ◀◀ для воспроизведения предыдущей дорожки. Либо введите номер дорожки непосредственно.
5. Как настроить EQ	Не поддерживается с помощью кнопок устройства.	Нажмите кнопку "EQ" для переключения доступных настроек EQ: NORMAL, POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC, COUNTRY.
6. Как настроить режим повтора	Нажмите и удерживайте кнопку "PLAY/PAUSE" для переключения четырех режимов повтора: Folder, Single, Random, All.	Не поддерживается с помощью пульта ДУ.
7. Как переключить папку	Не поддерживается с помощью кнопок устройства.	Нажмите кнопку "Folder+" или "Folder-".

## **Informazioni sulla Sicurezza per gli Utenti**

**FMT 663**

La preghiamo di leggere tutte le avvertenze contenute in questo manuale. Parlano dei possibili rischi di danni alla persona o alla proprietà!

Questi prodotti sono pensati per l'uso esclusivo di chi ha ricevuto la formazione specializzata necessaria. I regolamenti di sicurezza riguardanti componenti auto, i regolamenti sulla sicurezza interna dei veicoli STVZO-TÜV, e i regolamenti dei produttori autorizzati di veicoli, dovrebbero essere seguiti con precisione.

*Gentile Cliente,*

*Complimenti per aver acquistato questo prodotto superiore, la ringraziamo per aver accordato la sua fiducia ad AIV. Abbiamo preparato questo manuale d'istruzioni considerando le variazioni nella meccanica dell'automobile e le caratteristiche acustiche. Tuttavia qualche errore può capitare. Saremmo lieti se lei ci informasse di qualsiasi problema in merito al prodotto.*



## Dati Tecnici

Alimentazione:	12-24 V CC
Connessioni Input:	3.5 mm jack stereo scheda SD max. 32 GB USB 2.0 max. 32 GB
Formati File Audio:	MP3, WMA
Frequenza:	87.6 MHz - 107.9 MHz
Trasmissione:	approx. 5 m
Dimensioni:	L 41 x A 65 x P 80 mm
Peso:	37 g
Certificato:	CE

## In Caso di Malfunzionamento

## FMT 663

Se non riesce ad avviare il Trasmettitore FM, la preghiamo di controllare il fusibile dell'apparecchio. Per farlo, ruoti in senso antiorario la parte superiore dell'accendisigari fino a rimuovere il fusibile.

Se il filo del fusibile è danneggiato, il fusibile deve essere cambiato con uno dello stesso tipo.

Se il nuovo fusibile dovesse saltare di nuovo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore specializzato AIV autorizzato.

Se non riesce a riavviare il Trasmettitore FM, la preghiamo di controllare il funzionamento dell'accendisigari.

Se l'accendisigari non funziona, la preghiamo di contattare il suo meccanico auto.

Se dovesse riscontrare problemi durante il funzionamento, spenga e riavvii il Trasmettitore FM.

Se il problema persiste, la preghiamo di contattare il suo rivenditore specializzato AIV autorizzato.

## Istruzioni

1. Inserisca il trasmettitore FM nell'accendisigari del suo veicolo o in un ingresso alimentazione.
2. Sintonizzi la radio sulla frequenza FM desiderata e poi porti il trasmettitore FM sulla medesima frequenza usando i pulsanti sull'unità o il telecomando.
3. Inserisca la Scheda SD compatibile (Max 32 GB, Non Inclusa) nella porta SD o la chiavetta USB (Max 32 GB, Non Inclusa) nella porta USB del suo Trasmettitore FM.
4. Per altri apparecchi musicali compatibili o lettori MP3/MP4, può utilizzare il cavo audio per collegare la "Line Out" dell'apparecchio con la "Line In" del Trasmettitore FM.

Quando utilizza un dispositivo esterno, tutte le funzioni sono controllate tramite di esso, non dal trasmettitore né dal suo telecomando.

**Nota:** Quando utilizza questa funzione, prema "Play/Pause" per arrestare la musica della chiave USB o della scheda SD.

## GUIDA RAPIDA

## FMT 663

Funzione	Trasmettitore FM	Telecomando
1. Come riprodurre una traccia	Premere il tasto "PLAY" per riprodurre una traccia. Premere il tasto "PLAY" per fermare la riproduzione.	Premere il tasto "PLAY/PAUSE".
2. Come regolare il volume	Premere a lungo il tasto ►► per aumentare il volume. Premere a lungo il tasto ◀◀ per diminuire il volume.	Premere "VOL+" per aumentare il volume. Premere "VOL-" per diminuire il volume.
3. Come cambiare la frequenza	Premere il tasto "B+" per aumentare la frequenza. Premere il tasto "A-" per diminuire la frequenza.	Premere il tasto "CH+" per aumentare la frequenza di 0.1 MHz. Premere il tasto "CH-" per diminuire la frequenza di 0.1 MHz. Oppure inserisca la frequenza desiderata e preme "CH" per confermare.
4. Come selezionare una traccia	Premere una volta il tasto ►► per riprodurre la traccia successiva. Premere una volta il tasto ◀◀ per riprodurre la traccia precedente.	Premere il tasto ►► per riprodurre la traccia successiva. Premere il tasto ◀◀ per riprodurre la traccia precedente. Oppure inserisca il numero della traccia direttamente.
5. Come impostare l'EQ	Non supportato dai tasti del dispositivo.	Premere il tasto "EQ" per visualizzare tutte le impostazioni EQ disponibili: NORMAL, POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC, COUNTRY.
6. Come modificare la modalità ripetizione	Premere il tasto "PLAY/PAUSE" abbastanza a lungo da visualizzare i quattro tipi di ripetizione: Folder, Single, Random, All.	Non supportato dal telecomando.
7. Come cambiare cartella	Non supportato dai tasti del dispositivo.	Premere il tasto "Folder+" o "Folder-".

## Οδηγίες ασφαλείας για τους χρήστες

**FMT 663**

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις αυτού του εγχειριδίου. Περιέχουν πληροφορίες για πιθανούς κινδύνους τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών!

Τα προϊόντα αυτά προορίζονται αποκλειστικά για χρήση από άτομα που έχουν λάβει την απαραίτητη ειδική εκπαίδευση. Οι κανονισμοί ασφαλείας σχετικά με τα αυτόματα μέρη, οι κανονισμοί περί εσωτερικής ασφάλειας των οχημάτων STVZO-TÜV, καθώς και οι κανονισμοί των εξουσιοδοτημένων κατασκευαστών οχημάτων θα πρέπει να τηρούνται αυστηρά.

*Αγαπητέ πελάτη,*

*Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος και για την εμπιστοσύνη που δείχνετε στην AIV. Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών αναπτύχθηκε με βάση τις παραλλαγές των διαφόρων μηχανικών και ακουστικών χαρακτηριστικών των αυτοκινήτων. Παρ' όλα αυτά ενδέχεται να προκύψουν σφάλματα. Σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε τυχόν προβλήματα, θα το εκτιμούσαμε ιδιαίτερα αν μας ενημερώνατε.*

## Τεχνικά δεδομένα

Τροφοδοσία:	12-24 V DC
Συνδέσεις εισόδου:	Στερεοφωνική υποδοχή 3,5 mm Κάρτα SD μέγ. χωρητικότητας 32 GB USB 2.0 μέγ. χωρητικότητας 32 GB
Μορφές αρχείων μουσικής:	MP3, WMA
Εύρος συχνοτήτων:	87,6 MHz - 107,9 MHz
Εύρος μετάδοσης:	περ. 5 m
Διαστάσεις:	Π 41 x Υ 65 x Β 80 mm
Βάρος:	37 g
Πιστοποίηση:	CE

## Σε περίπτωση δυσλειτουργίας

**FMT 663**

Αν δεν μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία τον πομπό FM, ελέγξτε την ασφάλεια της συσκευής. Περιστρέψτε για τον συγκεκριμένο σκοπό το πάνω μέρος του αναπτήρα αυτοκινήτου προς τα αριστερά, μέχρι να είστε σε θέση να αφαιρέσετε την ασφάλεια.

Αν το νήμα της ασφάλειας έχει καεί, αντικαταστήστε την ασφάλεια με άλλη αντίστοιχη.

Αν καεί και η καινούργια ασφάλεια, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο ειδικό αντιπρόσωπο της AIV.

Εφόσον ο πομπός FM εξακολουθεί να μην ενεργοποιείται, ελέγξτε τη λειτουργία του αναπτήρα αυτοκινήτου.

Αν ο αναπτήρας αυτοκινήτου δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με το συνεργείο σας.

Αν προκύπτει πρόβλημα κατά τη λειτουργία, απενεργοποιήστε τον πομπό FM και ενεργοποιήστε τον ξανά.

Εφόσον το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο ειδικό αντιπρόσωπο της AIV.

## Οδηγίες

1. Τοποθετήστε τον πομπό FM στον αναπτήρα αυτοκινήτου του οχήματός σας ή στη θύρα ισχύος.
2. Συντονίστε το ραδιόφωνό σας στην επιθυμητή συχνότητα FM και επιλέξτε την ίδια συχνότητα στον πομπό FM χρησιμοποιώντας τα κουμπιά της μονάδας ή του τηλεχειριστηρίου.
3. Τοποθετήστε τη συμβατή κάρτα SD (μέγ. χωρητικότητας 32 GB, δεν περιλαμβάνεται) στην υποδοχή SD ή τη μονάδα flash USB (έγ. χωρητικότητας 32 GB, δεν περιλαμβάνεται) στη θύρα USB του πομπού FM.
4. Για άλλες συμβατές συσκευές αναπαραγωγής μουσικής ή για συσκευές αναπαραγωγής MP3/MP4, χρησιμοποιήστε το συνοδευτικό καλώδιο γραμμής ήχου για σύνδεση της υποδοχής «Line Out» των άλλων συσκευών με την υποδοχή «Line In» του πομπού FM.

Κατά τη χρήση εξωτερικών συσκευών, όλες οι λειτουργίες θα ελέγχονται από την εκάστοτε εξωτερική συσκευή - όχι από τον πομπό ούτε από το τηλεχειριστήριό του.

**Παρατηρήσεις:** Κατά τη χρήση αυτής της λειτουργίας, πιάστε «Play/Pause» για να διακόψετε την αναπαραγωγή μουσικής από το USB ή την κάρτα SD.

## ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

## FMT 663

Λειτουργία	Πομπός FM	Τηλεχειριστήριο
1. Αναπαραγωγή κομματιών	Πιέστε το κουμπί «PLAY» για την αναπαραγωγή κάποιου κομματιού. Πιέστε το κουμπί «PLAY» για διακοπή της αναπαραγωγής.	Πιέστε το κουμπί «PLAY/PAUSE».
2. Ρύθμιση της έντασης	Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ►► για αύξηση της έντασης. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ◀◀ για μείωση της έντασης.	Πιέστε «VOL+» για αύξηση της έντασης. Πιέστε «VOL-» για μείωση της έντασης.
3. Αλλαγή συχνότητας	Πιέστε το κουμπί «B+» για αύξηση της συχνότητας. Πιέστε το κουμπί «A-» για μείωση της συχνότητας.	Πιέστε το κουμπί «CH+» για αύξηση της συχνότητας με βηματισμό 0,1 MHz. Πιέστε το κουμπί «CH-» για μείωση της συχνότητας με βηματισμό 0,1 MHz. Ή πληκτρολογήστε την επιθυμητή συχνότητα και πιέστε «CH» για επιβεβαίωση.
4. Επιλογή κομματιών	Πιέστε σύντομα το κουμπί ►► για αναπαραγωγή του επόμενου κομματιού. Πιέστε σύντομα το κουμπί ◀◀ για αναπαραγωγή του προηγούμενου κομματιού.	Πιέστε το κουμπί ►► για αναπαραγωγή του επόμενου κομματιού. Πιέστε το κουμπί ◀◀ για αναπαραγωγή του προηγούμενου κομματιού. Ή πληκτρολογήστε απευθείας τον αριθμό κομματιού.
5. Ρύθμιση EQ	Δεν υποστηρίζεται από τα κουμπιά της συσκευής.	Πιέστε το κουμπί «EQ» για εναλλαγή μεταξύ των διαθέσιμων προεπιλεγμένων ρυθμίσεων EQ: NORMAL, POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC, COUNTRY.
6. Αλλαγή λειτουργίας επανάληψης	Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί «PLAY/PAUSE» για εναλλαγή μεταξύ των τεσσάρων λειτουργιών επανάληψης: Folder, Single, Random, All.	Δεν υποστηρίζεται από το τηλεχειριστήριο.
7. Αλλαγή φακέλου	Δεν υποστηρίζεται από τα κουμπιά της συσκευής.	Πιέστε το κουμπί «Folder+» ή «Folder-».

## Säkerhetsanvisningar för användare

**FMT 663**

Läs alla varningar i denna manual. De informerar dig om eventuella risker för personskador och saksador!

Dessa produkter är avsedda att användas enbart av dem som har fått erforderlig specialutbildning. De relevanta säkerhetsföreskrifterna gällande bildelar, föreskrifter om intern fordonssäkerhet STVZO-TÜV, samt bestämmelser om de auktoriserade fordonstillverkare bör följas noggrant.

*Bäste kund,*

*Vi gratulerar dig till ditt köp av denna överlägsna produkt och tackar för förtroendet i AIV. Vi har utvecklat denna bruksanvisning med hänsyn till variationer i fordonets mekaniska och akustiska egenskaper. Icke desto mindre kan fel inträffa. Vi skulle uppskatta om du kunde uppmärksamma oss om eventuella problem som du stöter på.*



## Tekniska data

Strömförsörjning:	12/-24 V DC
Ingångar:	3,5 mm stereokontakt SD-kort max. 32 GB USB 2.0 max. 32 GB
Musikfilformat:	MP3, WMA
Frekvensintervall:	87,6 MHz - 107,9 MHz
Sändningsräckvidd:	ca. 5 m
Mått:	B 41 x H 65 x T 80 mm
Vikt:	37 g
Certifikat:	CE

## Vid felfunktion

## FMT 663

Om du inte kan starta FM-sändare ska du kontrollera enhetens säkring. För att göra detta måste den övre delen av cigarettändaren roteras moturs tills säkringen kan tas bort.

Om säkringen har gått skall den bytas ut med en likadan säkring.

Om den nya säkringen går igen ska du kontakta din auktoriserade AIV-återförsäljare.

Om FM-sändare inte kan slås på igen ska du kontrollera funktionen av cigarettändaren.

Om cigarettändaren inte fungerar ska du kontakta din bilverkstad.

Om det finns ett problem vid användningen ska du först stänga av FM-sändaren och sedan slå på den igen.

Om problemet fortfarande inte kan lösas ska du kontakta en auktoriserad AIV-återförsäljare.

## Instruktion

1. För in denna FM-sändare i fordonets cigarettändare eller i eluttaget.
2. Ställ in din radio till önskad FM-frekvens och matcha sedan samma frekvens på FM-sändaren genom att använda knapparna på enheten eller på fjärrkontrollen.
3. Anslut ditt kompatibla SD-kort (max 32 GB, ingår ej) i SD-porten eller ett USB Flash Drive (max. 32 GB, ingår ej) i USB-porten på din FM-sändare.
4. För andra kompatibla musikspelare eller din MP3/MP4 spelare använder du den medföljande linjeingången för att ansluta från den andra enhetens "Line Out" till FM-sändarens "Line In".

När du använder en extern enhet, kommer alla funktioner att styras av den externa enheten, antingen från sändaren eller från dess fjärrkontroll.

**Anmärkning:** När du använder denna funktion trycker du på "Play/Pause" för att sluta spela musik från USB-enheten eller SD-kortet.

## SNABBGUIDE

## FMT 663

Funktion	FM-sändare	Fjärrkontroll
1. Så här spelar du upp en låt	Tryck på knappen "PLAY" för att spela upp en låt. Tryck på knappen "PLAY" för att stoppa låten.	Tryck på PLAY/ PAUSE-knappen.
2. Så här kan du justera volymen	Tryck på ►► knappen länge för att höja volymen. Tryck på ◀◀ knappen länge för att sänka volymen.	Tryck på "VOL+" för att höja volymen. Tryck på "VOL-" för att sänka volymen.
3. Hur man byter frekvensen	Tryck på "B+" för att öka frekvensen. Tryck på "A-" för att minska frekvensen.	Tryck på "CH+"-knappen för att öka frekvensen med steg om 0,1 MHz. Tryck på "CH-"-knappen för att minska frekvensen med steg om 0,1 MHz. Eller knappa in önskad frekvens och tryck på "CH" för att bekräfta.
4. Så här väljer du en låt	Tryck på ►► knappen en kort stund för att spela upp nästa låt. Tryck på ◀◀ knappen en kort stund för att spela upp föregående låt.	Tryck på ►► knappen för att spela upp nästa låt. Tryck på ◀◀ knappen för att spela upp föregående låt. Eller knappa in låtnumret direkt.
5. Hur man ställer in EQ	Stöds inte av enhetens knappar.	Tryck på "EQ"-knappen för att växla mellan de tillgängliga EQ-förinställningar: NORMAL, POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC, COUNTRY.
6. Så här ändrar du loop-läget	Tryck en lång stund på "PLAY/PAUSE"-knappen varje gång för att växla mellan de fyra loop-lägen: Folder, Single, Random, All.	Stöds inte av fjärrkontrollen.
7. Hur man byter mapp	Stöds inte av enhetens knappar.	Tryck "Folder+" eller "Folder-" knappen.

## Instruções de Segurança para Utilizadores

**FMT 663**

Leia todos os avisos neste manual. Estes informam-o sobre o possível risco de ferimentos pessoais e danos de propriedade!

Estes produtos destinam-se para utilização apenas por pessoas que possuam a formação especializada necessária. Os regulamentos de segurança relevantes das peças automáticas, regulamentos de segurança interna do veículo STVZO-TÜV, bem como os regulamentos dos fabricantes autorizados do veículo devem ser diligentemente seguidos.

*Estimado Cliente,*

*Felicitemo-lo pela compra deste produto superior e agradecemos-lhe por confiar na AIV. Desenvolvemos este manual de instruções tendo em conta as variações nas características acústicas e mecânicas do automóvel. Não obstante, poderão ocorrer erros. Ficaremos imensamente gratos se nos contactar caso ocorram quaisquer problemas.*

## Dados Técnicos

Fonte de Alimentação:	12-24 V DC
Ligações de Entrada:	Tomada estéreo de 3,5 mm Cartão SD com um máx. de 32 GB USB 2.0 com um máx. de 32 GB
Formatos de Ficheiros de Música:	MP3, WMA
Intervalo de Frequência:	87,6 MHz - 107,9 MHz
Intervalo de Transmissão:	aprox. 5 m
Dimensões:	B 41 x H 65 x T 80 mm
Peso:	37 g
Certificado:	CE

## Em Caso de Avaria

## FMT 663

Se não conseguir ligar o Transmissor FM, verifique o fusível do dispositivo. Para tal, tem de rodar a parte superior do isqueiro no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até conseguir remover o fusível.

Se o fio do fusível estiver fundido, deverá trocar o fusível por um igual.

Se o novo fusível também ficar fundido, contacte o seu fornecedor autorizado especialista da AIV.

Se não conseguir ligar novamente o Transmissor FM, verifique o funcionamento do isqueiro.

Se o isqueiro não funcionar, contacte a sua oficina.

Se ocorrer um problema durante o funcionamento, desligue primeiro o Transmissor FM e ligue-o em seguida.

Se mesmo assim não conseguir resolver o problema, contacte o seu fornecedor autorizado especialista da AIV.

## Instruções

1. Insira este transmissor FM no isqueiro ou porto de contacto do seu veículo.
2. Sintonize o rádio numa frequência FM pretendida e, em seguida, corresponda a mesma frequência no transmissor FM utilizando os botões na unidade ou no controlo remoto.
3. Ligue o seu Cartão SD compatível (Máx. 32 GB, Não Incluído) na porta SD ou Memória USB (Máx. 32 GB, Não Incluído) na porta USB do seu Transmissor FM.
4. Para outros dispositivos de música compatíveis ou para os seus leitores MP3/MP4, utilize o cabo de linha áudio fornecido para ligar a partir da “Line Out” do outro dispositivo à “Line In” do Transmissor FM.

Ao utilizar dispositivos externos, todas as funções serão controladas pelo dispositivo externo e não pelo transmissor nem pelo respectivo controlo remoto.

**Observações:** Quando utilizar esta função, prima “Play/Pause” para parar a reprodução da música do USB ou de um Cartão SD.

## MANUAL RÁPIDO

## FMT 663

Função	Transmissor FM	Controlo Remoto
1. Modo de reprodução de uma faixa	Prima o botão "PLAY" para reproduzir uma faixa. Prima o botão "PLAY" para parar a faixa.	Prima o botão "PLAY/PAUSE".
2. Modo de ajuste do volume	Prima o botão ►► durante algum tempo para aumentar o volume. Prima o botão ◀◀ durante algum tempo para diminuir o volume.	Prima "VOL+" para aumentar o volume. Prima "VOL-" para reduzir o volume.
3. Modo de mudança da frequência	Prima o botão "B+" para aumentar a frequência. Prima o botão "A-" para diminuir a frequência.	Prima o botão "CH+" para aumentar a frequência 0,1 MHz passos. Prima o botão "CH-" para diminuir a frequência by 0,1 MHz passos. Ou, introduza a frequência pretendida e prima "CH" para confirmar.
4. Modo de selecção de uma faixa	Prima o botão ►► brevemente para reproduzir a faixa seguinte. Prima o botão ◀◀ brevemente para reproduzir a faixa anterior.	Prima o botão ►► para reproduzir a faixa seguinte. Prima o botão ◀◀ para reproduzir a faixa anterior. Ou introduza directamente o número da faixa.
5. Modo de definição do EQ	Não é suportado pelos botões do dispositivo.	Prima o botão "EQ" para alternar entre as predefinições de EQ disponíveis: NORMAL, POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC, COUNTRY.
6. Modo de alteração do modo de ciclo	Prima o botão "PLAY/PAUSE" durante algum tempo para alternar entre os quatro modos de ciclo: Folder, Single, Random, All.	Não é suportado pelo controlo remoto.
7. Modo de mudança de pasta	Não é suportado pelos botões do dispositivo.	Prima o botão "Folder+" ou "Folder-".

## Kullanıcılar için Güvenlik Brifingi

FMT 663

Lütfen bu kılavuzdaki tüm uyarıları okuyun. Size olası kişisel yaralanma ve mülk hasarı tehlikelerini bildirirler!

Bu ürünler sadece gerekli uzman eğitimi işleyen kişiler tarafından kullanılması içindir. STVZO-TÜV Dahili araç güvenliği düzenlemeleri, otomatik parçalar hakkındaki ilgili güvenlik düzenlemeleri ile yetkili araç üreticilerinin düzenlemeleri hassas bir şekilde yerine getirilmelidir.

*Değerli Müşterimiz,*

*Bu üstün ürünü satın aldığınız için tebrik eder AIV'e olan güveninizden dolayı teşekkür ederiz. Otomobil mekanik ve akustik özelliklerindeki farklılaşmalar için bu talimat kılavuzunu geliştirdik. Bununla birlikte hatalar oluşabilir. Karşılaştığınız sorunlarınızı bizimle paylaştığınız için çok teşekkür ederiz.*



## Teknik Veriler

Güç Kaynağı:	12-24 V DC
Giriş Bağlantıları:	3.5 mm stereo jak SD kartı maks. 32 GB USB 2.0 maks. 32 GB
Müzik Dosyası Formatları:	MP3, WMA
Frekans Aralığı:	87.6 MHz – 107.9 MHz
Aktarma Aralığı:	Yakl. 5 m
Ebatları:	G 41 x Y 65 x D 80 mm
Ağırlık:	37 g
Sertifika:	CE

## Arıza Durumunda

## FMT 663

Eğer FM Aktarıcısını başlatamazsanız, lütfen aygıt sigortasını kontrol edin. Bunun için, sigorta çıkıncaya kadar çakmağın üst kısmı saatin tersi yönde çevrilmelidir.

Eğer sigorta duyu yanarsa, sigortanın dengi bir sigorta ile değiştirilmesi gereklidir.

Eğer yeni sigorta yine yanarsa, lütfen yetkili AIV-uzmanı bayii ile temasa geçin.

FM Aktarıcısının tekrar açılması durumunda, lütfen çakmağın işlevini kontrol edin.

Çakmak çalışmıyorsa, lütfen araç garajınız ile temasa geçin.

Çalıştırırken sorun olursa, ilk olarak FM Aktarıcısını kapatın ve ardından tekrar açın.

Eğer sorun yine çözülmezse, lütfen yetkili AIV-uzmanı bayii ile temasa geçin.

## Talimat

1. Bu FM aktarıcısını aracınızın çıkmağına veya güç girişine takın.
2. Radyonuzu istediğiniz FM frekansına çevirin, ardından cihazdaki veya uzaktan kumandadaki düğmeleri kullanarak FM aktarıcısında aynı frekans ile eşleştirin.
3. Uyumlu SD Kartını (Maks 32 GB, Dahil değildir) SD girişine veya USB Flaş Sürücüsünü (Maks. 32 GB, Dahil değildir) FM Aktarıcınızın USB girişine takın.
4. Diğer uyumlu müzik aygıtları ya da MP3/MP4 oynatıcılarınız için, verilen ses hattı kablosunu kullanarak diğer cihazın "Line Out" ögesinden FM Aktarıcısının "Line In" ögesine bağlayın.

Harici bir aygıt kullanırken, ne aktarıcı ne de uzaktan kumanda değil, tüm işlevler harici aygıt tarafından kontrol edilecektir.

**Açıklamalar:** Bu işlevi kullanırken, lütfen "Play/Pause" üzerine basarak USB'den SD\_Kartına müzik oynatmayı durdurun.

## HIZLI KILAVUZ

## FMT 663

İşlev	FM Aktarıcısı	Uzaktan Kumanda
1. Bir parça nasıl oynatılır	Bir parçayı oynatmak için "PLAY" düğmesine basın. Parçayı durdurmak için "PLAY" düğmesine basın.	"PLAY/PAUSE" düğmesine basın.
2. Ses nasıl ayarlanır	Sesi artırmak için ►► düğmesine uzun basın. Sesi azaltmak için ◄◄ düğmesine uzun basın.	Sesi artırmak için "VOL+" düğmesine basın. Sesi azaltmak için "VOL-" düğmesine basın.
3. Frekans nasıl değiştirilir	Frekansını artırmak için "B+" düğmesine basın. Frekansını azaltmak için "A-" düğmesine basın.	Frekansını 0.1 MHz adım artırmak için "CH+" düğmesine basın. Frekansını 0.1 MHz adım azaltmak için "CH-" düğmesine basın. Veya istediğiniz frekansını girin ve "CH" üzerine basarak onaylayın.
4. Bir parça nasıl seçilir	PrSonraki parçayı oynatmak için ►► düğmesine kısaca basın. Önceki parçayı oynatmak için ◄◄ düğmesine kısaca basın.	Sonraki parçayı oynatmak için ►► düğmesine basın. Önceki parçayı oynatmak için ◄◄ düğmesine basın. Veya doğrudan parça numarasını girin.
5. EQ nasıl ayarlanır	Aygıt düğmeleri tarafından desteklenmez.	Mevcut EQ önayarları arasında geçiş yapmak için "EQ" düğmesine basın: NORMAL, POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC, COUNTRY.
6. Lup modu nasıl değiştirilir	Dört lup modu arasında geçiş yapmak için "PLAY/PAUSE" düğmesine bir kez basın: Folder, Single, Random, All.	Uzaktan kumanda tarafından desteklenmez.
7. Klasör nasıl değiştirilir	Aygıt düğmeleri tarafından desteklenmez.	"Folder+" veya "Folder-" düğmesine basın.



**Vertriebszentrum Deutschland  
AIV GmbH + Co. KG**

Tatschenweg 1  
D-74078 Heilbronn

Telefon +49 (0) 7131 / 5953 0  
Telefax +49 (0) 7131 / 5953 639  
[www.aiv.de](http://www.aiv.de)

**Vertriebszentrum Österreich  
AIV Autoteilevertrieb Handelsges.m.b.h**

Werkstättenweg 3  
A-1110 Wien

Telefon +43-1-799 12 22  
Telefax +43-1-798 95 05  
[www.aiv.co.at](http://www.aiv.co.at)

**Vertrieb Schweiz  
CarCom electronics GmbH**

Lerzenstraße 21  
CH-8953 Dietikon

Telefon +41-44-746 40 20  
Telefax +41-44-746 40 29  
[www.carcom.ch](http://www.carcom.ch)